

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng rù bù sī yì xiè tuō jìng jiè
大 方 廣 佛 華 嚴 經 入 不 思 議 解 脫 境 界

pǔ xián hènɡ yuàn pǐn juàn dì sān shí jiǔ
普 賢 行 願 品 卷 第 三 十 九

ěr shí shàn cái tóng zǐ , jiàn pǔ xián pú sà rú shì zì zài shén tōng jìng jiè ,
爾 時 善 財 童 子 ， 見 普 賢 菩 薩 如 是 自 在 神 通 境 界 ，

huān xǐ yǒng yuè , pǔ biàn shēn xīn 。
歡 喜 踊 躍 ， 普 徧 身 心 。

chóng fù guān chá , jiàn pǔ xián pú sà , yī yī shēn fēn 、 yī yī zhī jié 、
重 復 觀 察 ， 見 普 賢 菩 薩 ， 一 一 身 分 、 一 一 肢 節 、

yī yī máo kǒng , xī yǒu sān qiān dà qiān shì jiè 。
一 一 毛 孔 ， 悉 有 三 千 大 千 世 界 。

qí zhōng yī qiè dì shuǐ huǒ fēng , dà hǎi sì zhōu , xū mí tiě wéi ,
其 中 一 切 地 水 火 風 ， 大 海 四 洲 ， 須 彌 鐵 圍 ，

jí zhòng bǎo shān , guó tǔ chéng yì , gōng diàn yuán yuàn ,
及 眾 寶 山 ， 國 土 城 邑 ， 宮 殿 園 苑 ，

nǎi zhì dì yù 、 è guǐ 、 chù shēng ,
 乃 至 地 獄 、 餓 鬼 、 畜 生 ,
 yán luó wáng jiè 、 tiān lóng 、 bā bù 、 rén yǔ fēi rén ,
 閻 羅 王 界 、 天 龍 、 八 部 、 人 與 非 人 ,
 yù jiè 、 sè jiè 、 wú sè jiè chù , suǒ yǒu xíng sè , rì yuè xīng xiù ,
 欲 界 、 色 界 、 無 色 界 處 , 所 有 形 色 , 日 月 星 宿 ,
 fēng yún léi diàn , zhòu yè yuè shí , jí yǐ nián jié , zhū fó chū shì ,
 風 雲 雷 電 , 晝 夜 月 時 , 及 以 年 劫 , 諸 佛 出 世 ,
 pú sà zhòng huì , dào chǎng zhuāng yán , rú shì děng shì , xī jiē míng jiàn 。
 菩 薩 眾 會 , 道 場 莊 嚴 , 如 是 等 事 , 悉 皆 明 見 。
 rú jiàn cǐ shì jiè , jìn yú dōng fāng zhǒng zhǒng shì jiè , yì fù rú shì 。
 如 見 此 世 界 , 盡 於 東 方 種 種 世 界 , 亦 復 如 是 。
 rú dōng fāng , nán xī běi fāng 、 sì wéi shàng xià yì fù rú shì 。
 如 東 方 , 南 西 北 方 、 四 維 上 下 亦 復 如 是 。
 rú jiàn xiàn zài shí fāng shì jiè , jìn guò qù jì , jìn wèi lái jì ,
 如 見 現 在 十 方 世 界 , 盡 過 去 際 , 盡 未 來 際 ,
 zhǒng zhǒng shì jiè xiāng xù bú duàn , yì rú shì jiàn 。
 種 種 世 界 相 續 不 斷 , 亦 如 是 見 。

gè gè chā bié , hù xiāng shè rù bù xiāng zá luàn 。
各 各 差 別 ， 互 相 涉 入 不 相 雜 亂 。

rú yú cǐ pí lú zhē nuó rú lái suǒ , bǎo lián huā zàng shī zǐ zuò shàng ,
如 於 此 毗 盧 遮 那 如 來 所 ， 寶 蓮 華 藏 師 子 座 上 ，

xiǎn shì rú shì yóu xì shén tōng ；
顯 示 如 是 遊 戲 神 通 ；

yú dōng fāng lián huā jí xiáng shì jiè xián jí xiáng rú lái suǒ ,
於 東 方 蓮 華 吉 祥 世 界 賢 吉 祥 如 來 所 ，

xiǎn shì yī qiè yóu xì shén tōng , yì fù rú shì 。
顯 示 一 切 遊 戲 神 通 ， 亦 復 如 是 。

rú xián jí xiáng rú lái suǒ , rú shì jìn yú dōng fāng ,
如 賢 吉 祥 如 來 所 ， 如 是 盡 於 東 方 ，

nán xī běi fāng , sì wéi shàng xià , yī qiè shì jiè , yì fù rú shì 。
南 西 北 方 、 四 維 上 下 ， 一 切 世 界 ， 亦 復 如 是 。

rú shì shí fāng yī qiè fó chà , yī yī chén zhōng jiē yǒu fǎ jiè zhū fó zhòng huì ,
如 是 十 方 一 切 佛 剎 ， 一 一 塵 中 皆 有 法 界 諸 佛 眾 會 ，

yī yī fó suǒ , jiē yǒu pǔ xián zuò bǎo lián huā shī zǐ zhī zuò ,
一 一 佛 所 ， 皆 有 普 賢 坐 寶 蓮 華 師 子 之 座 ，

xiǎn shì yí qiè yóu xì shén tōng , xī yì rú shì 。
 顯 示 一 切 遊 戲 神 通 ， 悉 亦 如 是 。

yòu yú bǐ yī yī pǔ xián shēn zhōng , jiē jiàn sān shì yí qiè jìng jiè ,
 又 於 彼 一 一 普 賢 身 中 ， 皆 見 三 世 一 切 境 界 ，

yóu rú míng jìng , xiàn qí yǐng xiàng ;
 猶 如 明 鏡 ， 現 其 影 像 ；

suǒ wèi : yí qiè fó chà , yí qiè zī jù , yí qiè zhòng shēng ,
 所 謂 ： 一 切 佛 刹 、 一 切 資 具 、 一 切 眾 生 、

yí qiè fó chū xīng , yí qiè pú sà dào chǎng zhòng huì ;
 一 切 佛 出 興 、 一 切 菩 薩 道 場 眾 會 ；

yòu wén yí qiè zhòng shēng zhǒng zhǒng yīn shēng , yí qiè fó shēng ,
 又 聞 一 切 眾 生 種 種 音 聲 、 一 切 佛 聲 、

yí qiè rú lái zhuǎn fǎ lún shēng , yí qiè rú lái yóu xì shén tōng shēng ,
 一 切 如 來 轉 法 輪 聲 、 一 切 如 來 遊 戲 神 通 聲 、

yí qiè pú sà shàn yòu huì shēng ; yí qiè pú sà shén tōng jìng jiè ,
 一 切 菩 薩 善 誘 誨 聲 ； 一 切 菩 薩 神 通 境 界 、

pú sà zhì tōng , pú sà pǔ jí , pú sà shuō fǎ ,
 菩 薩 智 通 、 菩 薩 普 集 、 菩 薩 說 法 、

pú sà yóu xì , rú shì děng shēng 。
 菩 薩 遊 戲 ， 如 是 等 聲 。

ěr shí , shàn cái tóng zǐ jiàn wén pǔ xián pú sà ,
 爾 時 ， 善 財 童 子 見 聞 普 賢 菩 薩 ，

rú shì wú liàng bù kě sī yì yóu xì shén tōng , jí dé shí zhǒng zhì bō luó mì 。
 如 是 無 量 不 可 思 議 遊 戲 神 通 ， 即 得 十 種 智 波 羅 蜜 。

hé děng wéi shí ?
 何 等 為 十 ？

yī zhě , yú niàn niàn zhōng , lìng shēn biàn mǎn yí qiè fó chà zhì bō luó mì ;
 一 者 ， 於 念 念 中 ， 令 身 徧 滿 一 切 佛 剎 智 波 羅 蜜 ；

èr zhě , yú niàn niàn zhōng , xī néng wǎng yì yí qiè fó suǒ zhì bō luó mì ;
 二 者 ， 於 念 念 中 ， 悉 能 往 詣 一 切 佛 所 智 波 羅 蜜 ；

sān zhě , yú niàn niàn zhōng , xī néng gòng yàng yí qiè rú lái zhì bō luó mì ;
 三 者 ， 於 念 念 中 ， 悉 能 供 養 一 切 如 來 智 波 羅 蜜 ；

sì zhě , yú niàn niàn zhōng ,
 四 者 ， 於 念 念 中 ，

pǔ yú yí qiè zhū rú lái suǒ , wén fǎ shòu chí zhì bō luó mì ;
 普 於 一 切 諸 如 來 所 ， 聞 法 受 持 智 波 羅 蜜 ；

wǔ zhě 、 yú niàn niàn zhōng ,
五 者 、 於 念 念 中 ，

wēi xì guān chá yí qiè rú lái suǒ yǒu fǎ lún zhì bō luó mì ;
微 細 觀 察 一 切 如 來 所 有 法 輪 智 波 羅 蜜 ；

liù zhě 、 yú niàn niàn zhōng ,
六 者 、 於 念 念 中 ，

zhī yí qiè fó bù kě sī yì dà shén tōng shì zhì bō luó mì ;
知 一 切 佛 不 可 思 議 大 神 通 事 智 波 羅 蜜 ；

qī zhě 、 yú niàn niàn zhōng ,
七 者 、 於 念 念 中 ，

shuō yí jù fǎ , jìn wèi lái jì , biàn cái wú jìn zhì bō luó mì ;
說 一 句 法 ， 盡 未 來 際 ， 辯 才 無 盡 智 波 羅 蜜 ；

bā zhě 、 yú niàn niàn zhōng , zhì hǎi xiàn qián guān yí qiè fǎ zhì bō luó mì ;
八 者 、 於 念 念 中 ， 智 海 現 前 觀 一 切 法 智 波 羅 蜜 ；

jiǔ zhě 、 yú niàn niàn zhōng , dé yí qiè fǎ jiè jiào hǎi zhì bō luó mì ;
九 者 、 於 念 念 中 ， 得 一 切 法 界 教 海 智 波 羅 蜜 ；

shí zhě 、 yú niàn niàn zhōng ,
十 者 、 於 念 念 中 ，

dé zhī yí qiè zhòng shēng lí zhòng shēng xiǎng zhì bō luó mì 。
得 知 一 切 眾 生 離 眾 生 想 智 波 羅 蜜 。

yī yī yú niàn niàn zhōng , pǔ xián huì hēng , jiē xiàn zài qián , zhì bō luó mì 。
一 一 於 念 念 中 ， 普 賢 慧 行 ， 皆 現 在 前 ， 智 波 羅 蜜 。

shàn cái tóng zǐ jì dé shì yǐ ,
善 財 童 子 既 得 是 已 ，

pǔ xián pú sà jí shēn yòu shǒu , mó shàn cái dǐng ,
普 賢 菩 薩 即 伸 右 手 ， 摩 善 財 頂 ，

shàn cái jí dé shēn rù yí qiè fó chà jí wēi chén shù zhū dà sān mèi 。
善 財 即 得 深 入 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 諸 大 三 昧 。

gè yǐ yí qiè fó chà jí wēi chén shù sān mèi ér wéi juàn shǔ ;
各 以 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 三 昧 而 為 眷 屬 ；

yī yī sān mèi , xī dé yí qiè xī suǒ wèi jiàn 、 xī suǒ wèi wén ,
一 一 三 昧 ， 悉 得 一 切 昔 所 未 見 、 昔 所 未 聞 ，

yí qiè fó chà jí wēi chén shù zhǒng zhǒng shì jiè hǎi , zhū fó dà huì ,
一 切 佛 剎 極 微 塵 數 種 種 世 界 海 ， 諸 佛 大 會 ，

zēng zhǎng yí qiè fó chà jí wēi chén shù yí qiè zhì zhù dào jù ,
增 長 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 助 道 具 ，

chū xiàn yí qiè fó chà jí wéi chén shù yí qiè zhì fǎ mén ,
 出 現 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 法 門 ,
 chéng jiù yí qiè fó chà jí wéi chén shù chū fā yí qiè zhì xīn ,
 成 就 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 初 發 一 切 智 心 ,
 shēn rù yí qiè fó chà jí wéi chén shù yí qiè zhì dà yuàn hǎi ,
 深 入 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 大 願 海 ,
 chū shēng yí qiè fó chà jí wéi chén shù yí qiè zhì chū yào dào ,
 出 生 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 出 要 道 ,
 xiū xí yí qiè fó chà jí wéi chén shù yí qiè zhì pú sà hēng ,
 修 習 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 菩 薩 行 ,
 yuán mǎn yí qiè fó chà jí wéi chén shù yí qiè zhì sù jí lì ,
 圓 滿 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 速 疾 力 ,
 dé yí qiè fó chà jí wéi chén shù yí qiè zhì pǔ guāng zhào 。
 得 一 切 佛 剎 極 微 塵 數 一 切 智 普 光 照 。
 rú cǐ suō pó shì jiè pí lú zhē nuó fó suǒ pǔ xián pú sà ,
 如 此 娑 婆 世 界 毗 盧 遮 那 佛 所 普 賢 菩 薩 ,
 mó shàn cái dǐng suǒ huò fǎ mén , rú shì shí fāng suǒ yǒu shì jiè ,
 摩 善 財 頂 所 獲 法 門 , 如 是 十 方 所 有 世 界 ,

jí 及 bǐ 彼 shì 世 jiè 界 yī 一 yī 一 chén 塵 zhōng 中 yī 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 、 yī 一 qiè 切 fó 佛 suǒ 所 pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 ,
xī 悉 yì 亦 rú 如 shì 是 mó 摩 shàn 善 cái 財 dǐng 頂 , suǒ 所 dé 得 fǎ 法 mén 門 yì 亦 jiē 皆 tóng 同 děng 等 。
ěr 爾 shí 時 , pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 gào 告 shàn 善 cái 財 yán 言 :
「 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rǔ 汝 jiàn 見 wǒ 我 cǐ 此 shén 神 tōng 通 lì 力 fǒu 不 ? 」
shàn 善 cái 財 bái 白 yán 言 : 「 shèng 聖 zhě 者 ! wéi 唯 rán 然 yǐ 已 jiàn 見 。
cǐ 此 bù 不 sī 思 yì 議 dà 大 shén 神 tōng 通 shì 事 , dé 得 fó 佛 zhì 智 huì 慧 , fāng 方 néng 能 zhī 知 zhī 之 。 」
pǔ 普 xián 賢 pú 菩 sà 薩 gào 告 shàn 善 cái 財 yán 言 : 「 shàn 善 nán 男 zǐ 子 !
wǒ 我 yú 於 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 jié 劫 , xíng 行 pú 菩 sà 薩 hèng 行 , qiú 求 yī 一 qiè 切 zhì 智 ;
yī 一 yī 一 jié 劫 zhōng 中 , wèi 為 yù 欲 qīng 清 jìng 淨 pú 菩 tí 提 xīn 心 gù 故 ,

chéng shì bù kě shuō bù kě shuō rú lái ；
承 事 不 可 說 不 可 說 如 來 ；
yī yī jié zhōng , wèi jí yí qiè zhì fú dé jù gù ,
一 一 劫 中 ， 為 集 一 切 智 福 德 具 故 ，
shè bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù guǎng dà shī huì ,
設 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 廣 大 施 會 ，
yí qiè shì jiān zuì shèng wú bǐ , xī jiē huí xiàng yí qiè zhòng shēng ；
一 切 世 間 最 勝 無 比 ， 悉 皆 迴 向 一 切 眾 生 ；
yī yī jié zhōng , wèi qiú yí qiè zhì fǎ gù ,
一 一 劫 中 ， 為 求 一 切 智 法 故 ，
yǐ bù kě shuō bù kě shuō , fó chà jí wéi chén shù cái wù ér wéi dà shě ；
以 不 可 說 不 可 說 ， 佛 剎 極 微 塵 數 財 物 而 為 大 捨 ；
yī yī jié zhōng , wèi qiú fó zhì gù , yǐ bù kě shuō bù kě shuō ,
一 一 劫 中 ， 為 求 佛 智 故 ， 以 不 可 說 不 可 說 ，
fó chà jí wéi chén shù guó tǔ wáng wèi , cūn yíng chéng yì ,
佛 剎 極 微 塵 數 國 土 王 位 ， 村 營 城 邑 ，
jù luò gōng diàn , qī zǐ juàn shǔ , shēn fèn zhī jié , yǎn ěr bí shé ,
聚 落 宮 殿 ， 妻 子 眷 屬 ， 身 分 肢 節 ， 眼 耳 鼻 舌 ，

nǎi zhì shēn mìng ér wéi bù shī ; yī yī jié zhōng , wèi qiú yí qiè zhì shǒu gù ,
乃 至 身 命 而 為 布 施 ； 一 一 劫 中 ， 為 求 一 切 智 首 故 ，
yǐ bù kě shuō bù kě shuō , fó chà jí wéi chén shù tóu ér wéi bù shī ;
以 不 可 說 不 可 說 ， 佛 剎 極 微 塵 數 頭 而 為 布 施 ；
yī yī jié zhōng , wèi qiú yí qiè zhì gù ,
一 一 劫 中 ， 為 求 一 切 智 故 ，
yú bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù zhū rú lái suǒ ,
於 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 諸 如 來 所 ，
gōng jìng zūn zhòng , chéng shì gòng yàng , shàng miào yī fú , wò jù , yī yào ,
恭 敬 尊 重 ， 承 事 供 養 ， 上 妙 衣 服 、 臥 具 、 醫 藥 ，
yí qiè suǒ xū xī jiē fèng shī , yú qí fǎ zhōng ,
一 切 所 須 悉 皆 奉 施 ， 於 其 法 中 ，
chū jiā xué dào , shòu chí fǎ jiào , suí shùn xiū xíng 。
出 家 學 道 ， 受 持 法 教 ， 隨 順 修 行 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú ěr suǒ dà jié hǎi zhōng ,
善 男 子 ! 我 於 爾 所 大 劫 海 中 ，
zì yì wèi céng yú yí niàn jiān bú shùn fó jiào ;
自 憶 未 曾 於 一 念 間 不 順 佛 教 ；

ěr suǒ jié zhōng , wèi céng yí niàn shēng chēn hài xīn , wǒ 、 wǒ suǒ xīn ,
zì tā chā bié xīn , wèi céng yí niàn lí pú tí xīn ,
yú shēng sǐ zhōng qǐ pí yàn xīn , shēng xià liè xīn , huái lǎn duò xīn ,
yǒu zhàng ài xīn , qǐ mí huò xīn ;
wéi zhù wú shàng bù kě jǔ huài , yí qiè zhì xìng dà pú tí xīn 。
shàn nán zǐ ! wǒ pǔ yán jìng yí qiè fó tǔ ,
wǒ yǐ dà bēi jiù hù zhòng shēng , jiào huà chéng shóu , lìng qí qīng jìng ;
wǒ gòng yàng chéng shì yí qiè zhū fó zhū shàn zhī shì ,
yú bǐ zhū fó shàn zhī shì suǒ , wèi qiú zhèng fǎ , hóng xuān hù chí ,

yí qiè nèi wài xī jiē néng shě , nǎi zhì shēn mìng yì wú suǒ lìn ；
如 是 無 量 相 應 圓 滿 所 行 之 行 ， 一 切 劫 海 說 其 因 緣 ，
jié hǎi kě jìn , cǐ bù kě jìn 。
劫 海 可 盡 ， 此 不 可 盡 。
shàn nán zǐ ! wǒ fǎ hǎi zhōng wú yǒu yì wén yí jù ,
善 男 子 ！ 我 法 海 中 無 有 一 文 一 句 ，
fēi shì shě shī zhuǎn lún wáng wèi ér qiú dé zhě ,
非 是 捨 施 轉 輪 王 位 而 求 得 者 ，
fēi shì xī shě yì qiè suǒ yǒu ér qiú dé zhě 。
非 是 悉 捨 一 切 所 有 而 求 得 者 。
shàn nán zǐ ! wǒ suǒ qiú fǎ , jiē wèi jiù hù yì qiè zhòng shēng ,
善 男 子 ！ 我 所 求 法 ， 皆 為 救 護 一 切 眾 生 ，
niàn niàn xiāng xù , wéi xì guān chá , lìng zuì shèng fǎ , sù dé xiàn qián ；
念 念 相 續 ， 微 細 觀 察 ， 令 最 勝 法 ， 速 得 現 前 ；
yuàn yǐ zhì guāng zhào míng kāi shì yì qiè shì jiān , yuàn wèi xiǎn shì chū shì jiān zhì ,
願 以 智 光 照 明 開 示 一 切 世 間 ， 願 為 顯 示 出 世 間 智 ，

yuàn lìng zhòng shēng xī dé ān lè , yuàn pǔ chēng zàn yí qiè rú lái suǒ yǒu gōng dé ;
願 令 眾 生 悉 得 安 樂 , 願 普 稱 讚 一 切 如 來 所 有 功 德 ;
wǒ rú shì děng wǎng xī yuán mǎn xiāng yìng hēng mén ,
我 如 是 等 往 昔 圓 滿 相 應 行 門 ,
yú bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù jié hǎi , shuō bù kě jìn 。
於 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 劫 海 , 說 不 可 盡 。
shì gù shàn nán zǐ ! wǒ yǐ rú shì jī jí zhù dào fǎ lì ,
是 故 善 男 子 ! 我 以 如 是 積 集 助 道 法 力 ,
zēng zhǎng zhū shàn gēn lì , guǎng dà jí shēn xìn lì , xiū xíng zhū gōng dé lì ,
增 長 諸 善 根 力 , 廣 大 極 深 信 力 , 修 行 諸 功 德 力 ,
rú shí guān chá yí qiè fǎ lì , chéng jiù yí qiè zhì huì yǎn lì ,
如 實 觀 察 一 切 法 力 , 成 就 一 切 智 慧 眼 力 ,
wéi zhū rú lái suǒ jiā chí lì , zhǒng zhǒng dà yuàn suǒ yǐn qǐ lì ,
為 諸 如 來 所 加 持 力 , 種 種 大 願 所 引 起 力 ,
wú biān dà bēi bù kě dòng lì , xī néng qīng jìng miào zhì tōng lì ,
無 邊 大 悲 不 可 動 力 , 悉 能 清 淨 妙 智 通 力 ,
zhǒng zhǒng shàn yǒu suǒ shè shòu lì ;
種 種 善 友 所 攝 受 力 ;

yóu cǐ děng gù , dé cǐ jiù jìng sān shì píng děng qīng jìng fǎ shēn ,
由 此 等 故 ， 得 此 究 竟 三 世 平 等 清 淨 法 身 ，
jí dé wú shàng qīng jìng sè shēn , chāo zhū shì jiān ,
及 得 無 上 清 淨 色 身 ， 超 諸 世 間 ，
ér suí zhòng shēng zhǒng zhǒng xīn yào , pǔ wèi xiàn xíng ;
而 隨 眾 生 種 種 心 樂 ， 普 為 現 形 ；
rù yí qiè chà , biàn yí qiè chù , pǔ néng suí shùn shì xiàn shén tōng ,
入 一 切 剎 、 徧 一 切 處 ， 普 能 隨 順 示 現 神 通 ，
lìng zhū zhòng shēng mǐ bù xīn yào 。
令 諸 眾 生 靡 不 欣 樂 。

shàn nán zǐ ! rǔ jiàn wǒ cǐ yuán mǎn guǎng dà wēi dé shēn fǒu ?
善 男 子 ！ 汝 見 我 此 圓 滿 廣 大 威 德 身 不 ？
rǔ yīng wēi xì sī wéi guān chá 。
汝 應 微 細 思 惟 觀 察 。

shàn nán zǐ ! wǒ cǐ miào shēn , wú biān jié hǎi zhī suǒ chéng jiù ,
善 男 子 ！ 我 此 妙 身 ， 無 邊 劫 海 之 所 成 就 ，
wú liàng bǎi qiān yì nuó yóu tā jié nán dé chū xiàn , nán dé dù jiàn 。
無 量 百 千 億 那 由 他 劫 難 得 出 現 、 難 得 覩 見 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng , wèi zhòng shàn gēn , jí shǎo shàn gēn ,
善 男 子 ! 若 有 眾 生 , 未 種 善 根 , 及 少 善 根 ,
yóu shàng bù dé wén wǒ míng zì , kuàng jiàn wǒ shēn ?
猶 尚 不 得 聞 我 名 字 , 況 見 我 身 ?
shàn nán zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng dé wén wǒ míng ,
善 男 子 ! 若 有 眾 生 得 聞 我 名 ,
jiē yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , dé bú tuì zhuǎn ;
皆 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 , 得 不 退 轉 ;
ruò jiàn ruò niàn , ruò yíng ruò sòng , ruò zhàn suí zhú ,
若 見 若 念 , 若 迎 若 送 , 若 暫 隨 逐 ,
nǎi zhì mèng zhōng , jiē yì rú shì 。
乃 至 夢 中 , 皆 亦 如 是 。
huò yǒu zhòng shēng , yí rì yí yè yì niàn yú wǒ ,
或 有 眾 生 , 一 日 一 夜 憶 念 於 我 ,
suí shùn xiū xíng , ér dé chéng shóu ; huò qī rì qī yè ,
隨 順 修 行 , 而 得 成 熟 ; 或 七 日 七 夜 ,
bàn yuè yí yuè , bàn nián yí nián , bǎi nián qiān nián , yì jié bǎi jié ,
半 月 一 月 , 半 年 一 年 , 百 年 千 年 , 一 劫 百 劫 ,

nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù jié ,
乃 至 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 劫 ，
yì niàn yú wǒ ér chéng shóu zhě ; huò yì shēng , huò bǎi shēng ,
憶 念 於 我 而 成 熟 者 ； 或 一 生 ， 或 百 生 ，
nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wéi chén shù shēng ,
乃 至 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 生 ，
yì niàn yú wǒ ér chéng shóu zhě ; huò jiàn wǒ yuán guāng , huò jiàn fàng guāng ,
憶 念 於 我 而 成 熟 者 ； 或 見 我 圓 光 ， 或 見 放 光 ，
huò jiàn sè shēn , huò jiàn shén tōng , zhèn dòng fó chà ,
或 見 色 身 ， 或 見 神 通 ， 震 動 佛 剎 ，
huò shēng kǒng bù , huò shēng huān xǐ , jiē dé chéng shóu 。
或 生 恐 怖 ， 或 生 歡 喜 ， 皆 得 成 熟 。

shàn nán zǐ ! wǒ yǐ rú shì děng fó chà jí wéi chén shù zhū fāng biàn mén ,
善 男 子 ！ 我 以 如 是 等 佛 剎 極 微 塵 數 諸 方 便 門 ，
lìng zhū zhòng shēng , yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí , dé bú tuì zhuǎn 。
令 諸 眾 生 ， 於 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ， 得 不 退 轉 。

fù cì shàn nán zǐ ! ruò yǒu zhòng shēng , jiàn wén yú wǒ qīng jìng chà zhě ,
復 次 善 男 子 ！ 若 有 眾 生 ， 見 聞 於 我 清 淨 剎 者 ，

bì dé shēng wǒ qīng jìng chà zhōng ; ruò yǒu zhòng shēng ,
見 聞 於 我 清 淨 身 者 , 必 得 生 我 清 淨 身 中 。
shàn nán zǐ ! rǔ yīng guān wǒ cǐ dà wēi dé qīng jìng zhī shēn 。
善 男 子 ! 汝 應 觀 我 此 大 威 德 清 淨 之 身 。
ěr shí shàn cái tóng zǐ , wēi xì guān chá pǔ xián zhī shēn ,
爾 時 善 財 童 子 , 微 細 觀 察 普 賢 之 身 ,
jiàn yī yī máo kǒng zhōng , yǒu bù kě shuō bù kě shuō zhū fó chà hǎi ;
見 一 一 毛 孔 中 , 有 不 可 說 不 可 說 諸 佛 剎 海 ;
yī yī chà hǎi , jiē yǒu zhū fó chū xīng yú shì , biàn mǎn qí zhōng ,
一 一 剎 海 , 皆 有 諸 佛 出 興 於 世 , 徧 滿 其 中 ,
dà pú sà zhòng , hǎi huì wéi rào ; bǐ zhū chà hǎi , zhǒng zhǒng jiàn lì ,
大 菩 薩 眾 , 海 會 圍 遶 ; 彼 諸 剎 海 , 種 種 建 立 ,
zhǒng zhǒng xíng zhuàng , zhǒng zhǒng zhuāng yán , zhǒng zhǒng dà shān zhōu zā wéi rào ,
種 種 形 狀 , 種 種 莊 嚴 , 種 種 大 山 周 匝 圍 遶 ,
zhǒng zhǒng sè yún , mí fù qí shàng , zhǒng zhǒng fó chū xīng , zhǒng zhǒng yǎn shuō fǎ ,
種 種 色 雲 , 彌 覆 其 上 , 種 種 佛 出 興 , 種 種 演 說 法 ,

rú shì děng shì , gè gè bù tóng 。 rú yì máo kǒng , yí qiè máo kǒng zhōng 、
yī yī xiàng zhōng 、 yī yī hǎo zhōng 、 yī yī zhī jié zhōng , jiē yì rú shì 。
yòu jiàn pǔ xián pú sà , yú yī yī shì jiè hǎi zhōng ,
chū yī qiè fó chà jí wéi chén shù fó biàn huà shēn yún ,
zhōu biàn shí fāng yī qiè shì jiè , jiào huà zhòng shēng ,
lìng yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ér dé chéng shóu 。
shí , shàn cái tóng zǐ , suí shùn pǔ xián shàn yòu huì gù ,
rù pǔ xián shēn jí máo kǒng nèi , shí fāng yī qiè zhū shì jiè zhōng jiào huà zhòng shēng 。
fù cì shàn cái tóng zǐ ,

suǒ jiàn fó chà jí wēi chén shù zhū shàn zhī shì wǎng yì qīn jìn , chéng shì gòng yàng ,
所 見 佛 剎 極 微 塵 數 諸 善 知 識 往 詣 親 近 ， 承 事 供 養 ，
jī jí zēng zhǎng yī qiè shàn gēn , zhì huì guāng míng ,
積 集 增 長 一 切 善 根 ， 智 慧 光 明 ，
bǐ cǐ zhàn jiàn pǔ xián pú sà suǒ dé shàn gēn , bǎi fēn bù jí yī ,
比 此 暫 見 普 賢 菩 薩 所 得 善 根 ， 百 分 不 及 一 ，
qiān fēn bù jí yī , bǎi qiān yì fēn , shù fēn ,
千 分 不 及 一 ， 百 千 億 分 ， 數 分 ，
suàn fēn 、 yù fēn 、 yōu bō ní shā tuó fēn , yì bù jí yī 。
算 分 、 喻 分 、 優 波 尼 沙 陀 分 ， 亦 不 及 一 。

shàn cái tóng zǐ , cóng chū fā xīn , nǎi zhì dé jiàn pǔ xián pú sà ,
善 財 童 子 ， 從 初 發 心 ， 乃 至 得 見 普 賢 菩 薩 ，
yú qí zhōng jiān , suǒ rù chà hǎi , xiāng xù bú duàn ;
於 其 中 間 ， 所 入 剎 海 ， 相 續 不 斷 ；
jīn yú pǔ xián pú sà yī máo kǒng zhōng , yī niàn suǒ rù ,
今 於 普 賢 菩 薩 一 毛 孔 中 ， 一 念 所 入 ，
zhū fó chà hǎi xiāng xù bú duàn , guò qián bù kě shuō bù kě shuō bèi ,
諸 佛 剎 海 相 續 不 斷 ， 過 前 不 可 說 不 可 說 倍 ，

rú yì máo kǒng , yí qiè máo kǒng , xī yì rú shì 。
 如 一 毛 孔 ， 一 切 毛 孔 ， 悉 亦 如 是 。

shàn cái tóng zǐ , yú pǔ xián pú sà máo kǒng chà zhōng , xíng yí bù ,
 善 財 童 子 ， 於 普 賢 菩 薩 毛 孔 剎 中 ， 行 一 步 ，

guò bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù shì jiè , rú shì ér xíng ,
 過 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 世 界 ， 如 是 而 行 ，

jìn wèi lái jì jié , yóu bù néng zhī yì máo kǒng zhōng zhǒng zhǒng chà hǎi xiāng xù ,
 盡 未 來 際 劫 ， 猶 不 能 知 一 毛 孔 中 種 種 剎 海 相 續 ，

zhǒng zhǒng chà hǎi zàng , chà hǎi chā bié , chà hǎi chū shēng mén ,
 種 種 剎 海 藏 ， 剎 海 差 別 ， 剎 海 出 生 門 ，

chà hǎi chéng , chà hǎi huài , chà hǎi zhuāng yán , suǒ yǒu biān jì ;
 剎 海 成 ， 剎 海 壞 ， 剎 海 莊 嚴 ， 所 有 邊 際 ；

yì bù néng zhī , fó hǎi chū xiàn xiāng xù , fó hǎi chū xiàn zàng ,
 亦 不 能 知 ， 佛 海 出 現 相 續 ， 佛 海 出 現 藏 ，

fó hǎi chā bié , fó hǎi chū shēng mén , fó hǎi shēng , fó hǎi miè ,
 佛 海 差 別 ， 佛 海 出 生 門 ， 佛 海 生 ， 佛 海 滅 ，

suǒ yǒu biān jì ; yì bù néng zhī , pú sà zhòng huì dào chǎng hǎi xiāng xù ,
 所 有 邊 際 ； 亦 不 能 知 ， 菩 薩 眾 會 道 場 海 相 續 ，

pú sà zhòng hǎi zàng 、 pú sà zhòng hǎi chā bié 、 pú sà zhòng hǎi chū shēng mén 、
pú sà zhòng hǎi jí 集 、 pú sà zhòng hǎi sàn 散 ， suǒ yǒu biān jì 邊際 ；
yì bù néng zhī 亦不能知 ， rù zhòng shēng jiè 入眾生界 ， zhī zhòng shēng gēn 知眾生根 ，
jiào huà tiáo fú zhū zhòng shēng jiè 教化調伏諸眾生界 ， jué wù chéng shóu zhū zhòng shēng zhì 覺悟成熟諸眾生智 ，
pú sà suǒ zhù zì zài shén tōng 、 pú sà suǒ rù zhū dì zhū dào ；
rú shì děng hǎi 如 是 等 海 ， jiē xī bù zhī jiù jìng biān jì 皆 悉 不 知 究 竟 邊 際 。

shàn cái tóng zǐ yú pǔ xián máo kǒng chà zhōng 善財童子於普賢毛孔剎中 ，
huò yǒu chà zhōng yí rì ér xíng 或 有 剎 中 一 日 而 行 ， huò yǒu chà zhōng yí nián ér xíng 或 有 剎 中 一 年 而 行 ，
nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi chén shù jié 乃 至 不 可 說 不 可 說 佛 剎 極 微 塵 數 劫 ， rú shì ér xíng ；

bú dòng bù chū , niàn niàn zhōu biān wú biān chà hǎi ,
jiào huà tiáo fú yí qiè zhòng shēng , lìng xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
dāng shì zhī shí , shàn cái tóng zǐ ,
zé cì dì dé pǔ xián pú sà zhū hènɡ yuàn hǎi , jiē xī píng děng ;
yǔ pǔ xián děng , yǔ zhū fó děng , yì shēn chōng mǎn yí qiè shì jiè děng ,
zhū hènɡ yuán mǎn děng , zhèng jué xiàn qián děng , shén tōng dà yòng děng ,
zhǒng zhǒng fǎ lún děng , qīng jìng biàn cái děng , chū shēng yán cí děng ,
zhǒng zhǒng yīn shēng děng , zhū lì wú wèi děng ,
zhǒng zhǒng fó zhù děng , dà cí dà bēi děng ;

rú shì nǎi zhì bù kě sī yì xiè tuō zì zài , xī jiē tóng děng 。
爾 爾 時 ， 普 賢 菩 薩 mó hē sà , guān chá yí qiè pú sà zhòng huì ,
及 善 財 童 子 ， 而 說 偈 言 ；
汝 等 應 離 諸 疑 垢 一 心 不 亂 而 諦 聽
我 說 如 來 滿 諸 度 一 切 解 脫 真 實 道
出 世 調 柔 勝 丈 夫 其 心 清 淨 如 虛 空
常 放 智 日 大 光 明 普 照 世 間 除 惑 暗
如 來 難 可 得 見 聞 無 量 億 劫 今 乃 遇
如 優 曇 華 時 一 現 是 故 應 聽 佛 功 德

suí shùn shì jiān zhū suǒ zuò pì rú huàn shì xiàn zhòng yè
隨 順 世 間 諸 所 作 譬 如 幻 士 現 眾 業

dàn wèi yuè kě zhòng shēng xīn wèi céng yí niàn shēng fēn bié
但 為 悅 可 眾 生 心 未 曾 一 念 生 分 別

ěr shí , yí qiè pú sà wén cǐ shuō yǐ , yì xīn kě yǎng , fā dà shì yuàn ,
爾 時 , 一 切 菩 薩 聞 此 說 已 , 一 心 渴 仰 , 發 大 誓 願 ,

yù wén rú lái zhēn shí yì dì suǒ yǒu gōng dé , xián zuò shì niàn :
欲 聞 如 來 真 實 義 諦 所 有 功 德 , 咸 作 是 念 :

「 pǔ xián pú sà , zhū hèn yǐ yuán , tǐ xìng qīng jìng ,
普 賢 菩 薩 , 諸 行 已 圓 , 體 性 清 淨 ,

rú shuō néng xíng , rú xíng ér shuō , yí qiè rú lái , gòng suǒ chēng zàn 。 」
如 說 能 行 , 如 行 而 說 , 一 切 如 來 , 共 所 稱 讚 。

zuò shì niàn yǐ , shēn shēng kě yǎng 。
作 是 念 已 , 深 生 渴 仰 。

ěr shí , pǔ xián pú sà yuán mǎn zhǒng zhǒng gōng dé zhì huì , zhuāng yán shēn xīn ,
爾 時 , 普 賢 菩 薩 圓 滿 種 種 功 德 智 慧 , 莊 嚴 身 心 ,

yóu rú lián huā , bù zhuó sān jiè yí qiè chén gù , gào zhū pú sà yán :
猶 如 蓮 華 , 不 著 三 界 一 切 塵 垢 , 告 諸 菩 薩 言 :

「 汝 等 皆 當 一 心 諦 聽 ，
 我 今 欲 說 佛 功 德 海 一 滴 之 相 。 」 即 說 偈 言 ː
 佛 智 廣 大 同 虛 空 普 徧 一 切 眾 生 心
 了 世 妄 想 皆 非 有 不 起 種 種 異 分 別
 一 念 悉 知 三 世 法 亦 了 一 切 眾 生 根
 譬 如 善 巧 大 幻 師 念 念 示 現 無 邊 量
 隨 諸 眾 生 心 行 異 往 昔 諸 業 願 樂 力
 令 其 所 見 各 不 同 而 佛 寂 然 無 動 念
 或 有 處 處 見 佛 坐 充 滿 十 方 諸 世 界

huò yǒu qí xīn bù qīng jìng
或 有 其 心 不 清 淨

wú liàng jié zhōng bú jiàn fó
無 量 劫 中 不 見 佛

huò yǒu xìn jiě xīn wú wǒ
或 有 信 解 心 無 我

yí niàn fā yì jiàn rú lái
一 念 發 意 見 如 來

huò yǒu chǎn kuáng bú jìng xīn
或 有 諂 誑 不 淨 心

yì jié zhuān qiú mò néng yù
億 劫 專 求 莫 能 遇

huò yí qiè chù wén fó yīn
或 一 切 處 聞 佛 音

qí yīn měi miào lìng xīn yuè
其 音 美 妙 令 心 悅

huò yǒu bǎi qiān wàn yì jié
或 有 百 千 萬 億 劫

xīn bú jìng gù bù dé wén
心 不 淨 故 不 得 聞

huò jiàn qīng jìng dà pú sà
或 見 清 淨 大 菩 薩

chōng mǎn sān qiān dà qiān jiè
充 滿 三 千 大 千 界

jiē yǐ jù zú pǔ xián hàng
皆 已 具 足 普 賢 行

rú lái yú zhōng yǎn rán zuò
如 來 於 中 儼 然 坐

huò jiàn cǐ jiè miào wú bǐ
或 見 此 界 妙 無 比

fó wú liàng jié suǒ yán jìng
佛 無 量 劫 所 嚴 淨

pí lú zhē nuó zuì shèng zūn
毗 盧 遮 那 最 勝 尊

yú zhōng jué wù chéng pú tí
於 中 覺 悟 成 菩 提

huò	jiàn	lián	huā	shèng	miào	chà	xián	shǒu	rú	lái	zhù	zài	zhōng
或	見	蓮	華	勝	妙	剎	賢	首	如	來	住	在	中
wú	liàng	pú	sà	zhòng	wéi	rào	jiē	xī	qín	xiū	pǔ	xián	hèng
無	量	菩	薩	眾	圍	遶	皆	悉	勤	修	普	賢	行
huò	yǒu	jiàn	fó	wú	liàng	shòu	guān	zì	zài	děng	gòng	wéi	rào
或	有	見	佛	無	量	壽	觀	自	在	等	共	圍	遶
xī	yǐ	zhù	yú	guàn	dǐng	dì	biàn	mǎn	shí	fāng	wú	liàng	tǔ
悉	已	住	於	灌	頂	地	徧	滿	十	方	無	量	土
huò	yǒu	jiàn	cǐ	sān	qiān	jiè	yóu	rú	miào	xǐ	jù	zhuāng	yán
或	有	見	此	三	千	界	猶	如	妙	喜	具	莊	嚴
ō	chù	rú	lái	zhù	zài	zhōng	jí	rú	xiāng	xiàng	zhū	pú	sà
阿	闍	如	來	住	在	中	及	如	香	象	諸	菩	薩
huò	jiàn	yuè	jué	dà	míng	chēng	jīn	gāng	chuáng	děng	pú	sà	jù
或	見	月	覺	大	名	稱	金	剛	幢	等	菩	薩	俱
zhù	rú	yuán	jìng	miào	zhuāng	yán	pǔ	biàn	shí	fāng	qīng	jìng	chà
住	如	圓	鏡	妙	莊	嚴	普	徧	十	方	清	淨	剎
huò	jiàn	rì	zàng	shì	suǒ	zūn	zhù	pǔ	guāng	míng	qīng	jìng	tǔ
或	見	日	藏	世	所	尊	住	普	光	明	清	淨	土

yǔ	dé	guàn	dǐng	zhū	pú	sà	chōng	mǎn	shí	fāng	ér	shuō	fǎ
與	得	灌	頂	諸	菩	薩	充	滿	十	方	而	說	法
huò	jiàn	jīn	gāng	dà	yàn	fó	yǔ	zhì	chuáng	děng	pú	sà	jù
或	見	金	剛	大	燄	佛	與	智	幢	等	菩	薩	俱
zhōu	xíng	yí	qiè	guǎng	dà	chà	shuō	fǎ	chú	miè	zhòng	shēng	àn
周	行	一	切	廣	大	剎	說	法	除	滅	眾	生	暗
yī	yī	máo	duān	bù	kě	shuō	zhū	fó	jù	xiàng	sān	shí	èr
一	一	毛	端	不	可	說	諸	佛	具	相	三	十	二
pú	sà	zhòng	huì	gòng	wéi	rào	zhǒng	zhǒng	shuō	fǎ	dù	zhòng	shēng
菩	薩	眾	會	共	圍	繞	種	種	說	法	度	眾	生
huò	jiàn	yī	yī	fó	máo	kǒng	jù	zú	zhuāng	yán	guǎng	dà	chà
或	見	一	一	佛	毛	孔	具	足	莊	嚴	廣	大	剎
wú	liàng	zhū	fó	zhù	qí	zhōng	qīng	jìng	fó	zǐ	jiē	chōng	mǎn
無	量	諸	佛	住	其	中	清	淨	佛	子	皆	充	滿
huò	jiàn	shí	fāng	píng	děng	chà	ér	quán	zài	yì	jí	wéi	zhōng
或	見	十	方	平	等	剎	而	全	在	一	極	微	中
wú	liàng	pú	sà	xī	chōng	mǎn	bù	kě	shuō	jié	xiū	zhū	hèng
無	量	菩	薩	悉	充	滿	不	可	說	劫	修	諸	行

huò yǒu jiàn yì máo duān chù
或 有 見 一 毛 端 處

wú liàng jí wēi chén chà hǎi
無 量 極 微 塵 刹 海

zhǒng zhǒng yè qǐ gè chā bié
種 種 業 起 各 差 別

pí lú zhē nuó zhuǎn fǎ lún
毗 盧 遮 那 轉 法 輪

huò yǒu shì jiè bù qīng jìng
或 有 世 界 不 清 淨

huò qīng jìng chà zhòng bǎo chéng
或 清 淨 刹 眾 寶 成

rú lái zhù shòu wú liàng shí
如 來 住 壽 無 量 時

nǎi zhì niè pán zhū suǒ xiàn
乃 至 涅 槃 諸 所 現

pǔ jìn shí fāng zhū shì jiè
普 盡 十 方 諸 世 界

zhǒng zhǒng shì xiàn bù sī yì
種 種 示 現 不 思 議

suí zhū zhòng shēng xīn zhì shū
隨 諸 眾 生 心 智 殊

mǐ bú huà dù lìng qīng jìng
靡 不 化 度 令 清 淨

rú shì wú shàng dà tiáo yù
如 是 無 上 大 調 御

chōng mǎn shí fāng guó tǔ zhōng
充 滿 十 方 國 土 中

shì xiàn zhǒng zhǒng shén tōng lì
示 現 種 種 神 通 力

wǒ shuō shǎo fēn rǔ dāng tīng
我 說 少 分 汝 當 聽

huò jiàn shì jiā chéng fó dào
或 見 釋 迦 成 佛 道

yǐ jīng bù kě sī yì jié
已 經 不 可 思 議 劫

huò jiàn jīn shǐ wéi pú sà
或 見 今 始 為 菩 薩

shí fāng lì yì zhū qún shēng
十 方 利 益 諸 群 生

huò yǒu jiàn cǐ shì shī zǐ
或 有 見 此 釋 師 子

gòng yàng zhū fó xiū xíng dào
供 養 諸 佛 修 行 道

huò jiàn rén zhōng zuì shèng zūn
或 見 人 中 最 勝 尊

xiǎn shì zhǒng zhǒng shén tōng shì
顯 示 種 種 神 通 事

huò jiàn bù shī huò chí jiè
或 見 布 施 或 持 戒

huò rěn huò jìn huò zhū chán
或 忍 或 進 或 諸 禪

bō rě fāng biàn yuàn lì zhì
般 若 方 便 願 力 智

suí zhòng shēng xīn jiē shì xiàn
隨 眾 生 心 皆 示 現

huò jiàn jiù jìng bō luó mì
或 見 究 竟 波 羅 蜜

huò jiàn ān zhù yú zhū dì
或 見 安 住 於 諸 地

zǒng chí sān mèi shén tōng zhì
總 持 三 昧 神 通 智

rú shì xī xiàn jìn wú yú
如 是 悉 現 盡 無 餘

huò xiàn xiū xíng wú liàng jié
或 現 修 行 無 量 劫

zhù yú pú sà kān rěn wèi
住 於 菩 薩 堪 忍 位

huò jiàn zhù yú bú tuì dì
或 見 住 於 不 退 地

huò xiàn fǎ shuǐ guàn qí dǐng
或 現 法 水 灌 其 頂

huò xiàn fàn shì hù shì shēn
或 現 梵 釋 護 世 身

huò xiàn chà lì pó luó mén
或 現 刹 利 婆 羅 門

zhǒng zhǒng sè xiàng suǒ zhuāng yán
種 種 色 相 所 莊 嚴

yóu rú huàn shī xiàn zhòng xiàng
猶 如 幻 師 現 眾 像

huò xiàn dōu shuài shǐ jiàng shén
或 現 兜 率 始 降 神

huò jiàn gōng zhōng shòu pín yù
或 見 宮 中 受 嬪 御

huò jiàn qì shě zhū róng lè
或 見 棄 捨 諸 榮 樂

chū lí wáng gōng xíng xué dào
出 離 王 宮 行 學 道

huò jiàn shǐ shēng huò jiàn miè
或 見 始 生 或 見 滅

huò shì chū jiā xué yì hēng
或 示 出 家 學 異 行

huò jiàn zuò yú pú tí shù
或 見 坐 於 菩 提 樹

cūi fú mó jūn chéng zhèng jué
摧 伏 魔 軍 成 正 覺

huò yǒu jiàn fó shǐ niè pán
或 有 見 佛 始 涅 槃

huò jiàn qǐ tǎ biān shì jiān
或 見 起 塔 徧 世 間

huò jiàn tǎ zhōng lì yǐng xiàng
或 見 塔 中 立 影 像

huò suí zhòng shēng xiàn shēn sè
或 隨 眾 生 現 身 色

huò jiàn rú lái wú liàng shòu
或 見 如 來 無 量 壽

yǔ zhū pú sà shòu zūn jì
與 諸 菩 薩 授 尊 記

ér	chéng	zhēn	shí	dà	dǎo	shī	cì	bǔ	zhù	yú	ān	lè	chà
而	成	真	實	大	導	師	次	補	住	於	安	樂	剎
huò	jiàn	wú	liàng	yì	qiān	jié	zuò	fó	shì	yǐ	rù	niè	pán
或	見	無	量	億	千	劫	作	佛	事	已	入	涅	槃
huò	jiàn	jīn	shǐ	chéng	pú	tí	huò	jiàn	zhèng	xiū	zhū	miào	hèng
或	見	今	始	成	菩	提	或	見	正	修	諸	妙	行
huò	jiàn	rú	lái	qīng	jìng	yuè	zài	yú	fàn	shì	jí	mó	gōng
或	見	如	來	清	淨	月	在	於	梵	世	及	魔	宮
zì	zài	tiān	gōng	huà	lè	gōng	shì	xiàn	zhǒng	zhǒng	zhū	shén	biàn
自	在	天	宮	化	樂	宮	示	現	種	種	諸	神	變
huò	jiàn	zài	yú	dōu	shuài	gōng	wú	liàng	zhū	tiān	gòng	wéi	rào
或	見	在	於	兜	率	宮	無	量	諸	天	共	圍	繞
wèi	bǐ	shuō	fǎ	lìng	huān	xǐ	yí	qiè	jìng	xīn	gòng	yàng	fó
為	彼	說	法	令	歡	喜	一	切	淨	心	供	養	佛
huò	jiàn	zhù	zài	yè	mó	tiān	dāo	lì	hù	shì	lóng	shén	chù
或	見	住	在	夜	摩	天	叨	利	護	世	龍	神	處
rú	shì	yí	qiè	zhū	gōng	diàn	mò	bù	yú	zhōng	xiàn	qí	xiàng
如	是	一	切	諸	宮	殿	莫	不	於	中	現	其	像

huò yú rán dēng shì zūn suǒ
或 於 然 燈 世 尊 所

sàn huā bù fà wéi gòng yàng
散 華 布 髮 為 供 養

cóng shì liǎo zhī shēn miào fǎ
從 是 了 知 深 妙 法

héng yǐ cǐ dào huà qún shēng
恆 以 此 道 化 群 生

huò jiàn jiǔ yuǎn yǐ niè pán
或 見 久 遠 已 涅 槃

huò jiàn chū shǐ chéng pú tí
或 見 初 始 成 菩 提

huò jiàn zhù yú wú liàng jié
或 見 住 於 無 量 劫

huò jiàn xū yú jí miè dù
或 見 須 臾 即 滅 度

shēn xiàng guāng míng yǔ shòu mìng
身 相 光 明 與 壽 命

zhì huì pú tí jí niè pán
智 慧 菩 提 及 涅 槃

zhòng huì suǒ huà wēi yí shēng
眾 會 所 化 威 儀 聲

rú shì yī yī jiē wú liàng
如 是 一 一 皆 無 量

huò xiàn qí shēn jí guǎng dà
或 現 其 身 極 廣 大

pì rú xū mí dà bǎo shān
譬 如 須 彌 大 寶 山

huò jiàn jiā fū bú dòng yáo
或 見 跏 趺 不 動 搖

chōng mǎn wú biān zhū shì jiè
充 滿 無 邊 諸 世 界

huò jiàn yuán guāng yī xún liàng
或 見 圓 光 一 尋 量

huò jiàn qiān wàn yì yóu xún
或 見 千 萬 億 由 旬

huò zhào wú liàng guó tǔ zhōng
或 照 無 量 國 土 中

huò jiàn fó shòu bā shí nián
或 見 佛 壽 八 十 年

huò zhù bù kě sī yì jié
或 住 不 可 思 議 劫

fó zhì tōng dá jìng wú ài
佛 智 通 達 淨 無 礙

jiē cóng xīn shì yīn yuán xiàn
皆 從 心 識 因 緣 現

yú yí chà zhōng chéng zhèng jué
於 一 剎 中 成 正 覺

yí qiè rù yī yī yì ěr
一 切 入 一 一 亦 爾

rú lái ān zhù wú shàng dào
如 來 安 住 無 上 道

yuán mǎn zhì huì wú zhàng ài
圓 滿 智 慧 無 障 礙

huò jiàn chōng mǎn yí qiè chà
或 見 充 滿 一 切 剎

huò shòu bǎi qiān wàn yì suì
或 壽 百 千 萬 億 歲

rú shì zhǎn zhuǎn bèi guò shì
如 是 展 轉 倍 過 是

chà nuó pǔ liǎo sān shì fǎ
剎 那 普 了 三 世 法

shēng miè wú cháng wú zì xìng
生 滅 無 常 無 自 性

yí qiè chà chù xī yì rán
一 切 剎 處 悉 亦 然

suí zhòng shēng xīn ér shì xiàn
隨 眾 生 心 而 示 現

chéng jiù shí lì sì wú wèi
成 就 十 力 四 無 畏

zhuǎn yú shí èr xíng fǎ lún
轉 於 十 二 行 法 輪

pǔ 普	zhī 知	kǔ 苦	jí 集	jí 及	miè 滅	dào 道	wéi 微	xì 細	fēn 分	bié 別	yuán 緣	qǐ 起	fǎ 法
fǎ 法	yì 義	lè 樂	shuō 說	cí 辭	wú 無	ài 礙	yīn 因	cǐ 此	wú 無	wèi 畏	guǎng 廣	xuān 宣	yáng 揚
zhū 諸	fǎ 法	wú 無	wǒ 我	wú 無	yǒu 有	xiàng 相	yè 業	xìng 性	bù 不	qǐ 起	yì 亦	bù 不	shī 失
yí 一	qiè 切	yuǎn 遠	lí 離	rú 如	xū 虛	kōng 空	fó 佛	yǐ 以	fāng 方	biàn 便	néng 能	fēn 分	bié 別
rú 如	lái 來	rú 如	shì 是	zhuǎn 轉	fǎ 法	lún 輪	pǔ 普	zhèn 震	shí 十	fāng 方	zhū 諸	guó 國	tǔ 土
gōng 宮	diàn 殿	shān 山	hé 河	xī 悉	yáo 搖	dòng 動	bù 不	shǐ 使	zhòng 眾	shēng 生	yǒu 有	jīng 驚	bù 怖
rú 如	lái 來	pǔ 普	yǎn 演	guǎng 廣	dà 大	yīn 音	suí 隨	qí 其	gēn 根	yù 欲	jiē 皆	lìng 令	jiě 解
xī 悉	shǐ 使	fā 發	xīn 心	chú 除	huò 惑	gòu 垢	ér 而	fó 佛	wèi 未	shǐ 始	shēng 生	xīn 心	niàn 念
huò 或	wén 聞	shī 施	jiè 戒	rěn 忍	jīng 精	jìn 進	chán 禪	dìng 定	bō 般	rě 若	fāng 方	biàn 便	zhì 智

huò wén cí bēi jí xǐ shě
或 聞 慈 悲 及 喜 捨

huò wén sì niàn sì zhèng qín
或 聞 四 念 四 正 勤

zhū niàn shén tōng zhǐ guān dēng
諸 念 神 通 止 觀 等

lóng shén bā bù rén fēi rén
龍 神 八 部 人 非 人

fó yǐ yì yīn wèi shuō fǎ
佛 以 一 音 為 說 法

huò yǒu tān yù chēn huì chī
或 有 貪 欲 瞋 恚 癡

bā wàn sì qiān fán nǎo yì
八 萬 四 千 煩 惱 異

ruò bái jìng fǎ wèi xiū zhì
若 白 淨 法 未 修 治

yǐ néng bù shī tiáo fú zhě
已 能 布 施 調 伏 者

zhǒng zhǒng yán cí chā bié shēng
種 種 言 詞 差 別 聲

shén zú gēn lì jué zhī dào
神 足 根 力 覺 支 道

wú liàng fāng biàn zhū fǎ mén
無 量 方 便 諸 法 門

fàn shì hù shì zhū tiān zhòng
梵 釋 護 世 諸 天 眾

suí qí pǐn lèi jiē lìng jiě
隨 其 品 類 皆 令 解

fèn fù qiān jí jí jiào chǎn
忿 覆 慳 嫉 及 驕 諂

lìng qí wén shuō duì zhì mén
令 其 聞 說 對 治 門

lìng qí wén shuō shí xué chù
令 其 聞 說 十 學 處

lìng wén jí miè niè pán yīn
令 聞 寂 滅 涅 槃 音

ruò	rén	zhì	liè	wú	cí	mǐn	yàn	wù	shēng	sǐ	zì	qiú	lí
若	人	志	劣	無	慈	愍	厭	惡	生	死	自	求	離
lìng	qí	wén	shuō	sān	tuō	mén	shǐ	dé	chū	kǔ	niè	pán	lè
令	其	聞	說	三	脫	門	使	得	出	苦	涅	槃	樂
ruò	yǒu	zì	xìng	shǎo	zhū	yù	yàn	bèi	sān	yǒu	qiú	jí	jìng
若	有	自	性	少	諸	欲	厭	背	三	有	求	寂	靜
lìng	qí	wén	shuō	zhū	yuán	qǐ	yī	dú	jué	shèng	ér	chū	lí
令	其	聞	說	諸	緣	起	依	獨	覺	乘	而	出	離
ruò	yǒu	qīng	jìng	guǎng	dà	xīn	yuán	mǎn	shī	jiè	zhū	gōng	dé
若	有	清	淨	廣	大	心	圓	滿	施	戒	諸	功	德
qīn	jìn	rú	lái	jù	cí	mǐn	lìng	qí	wén	shuō	dà	shèng	yīn
親	近	如	來	具	慈	愍	令	其	聞	說	大	乘	音
huò	yǒu	guó	tǔ	wén	yí	shèng	huò	èr	huò	sān	huò	sì	wǔ
或	有	國	土	聞	一	乘	或	二	或	三	或	四	五
rú	shì	nǎi	zhì	wú	yǒu	liàng	xī	shì	rú	lái	fāng	biàn	lì
如	是	乃	至	無	有	量	悉	是	如	來	方	便	力
niè	pán	jí	jìng	wú	chā	bié	zhì	hèng	shèng	liè	yǒu	shū	yì
涅	槃	寂	靜	無	差	別	智	行	勝	劣	有	殊	異

pì	rú	xū	kōng	tǐ	xìng	yī	niǎo	fēi	yuǎn	jìn	gè	bù	tóng
譬	如	虛	空	體	性	一	鳥	飛	遠	近	各	不	同
fó	tǐ	yīn	shēng	yì	rú	shì	pǔ	biàn	yí	qiè	xū	kōng	jiè
佛	體	音	聲	亦	如	是	普	徧	一	切	虛	空	界
suí	zhū	zhòng	shēng	xīn	zhì	shū	suǒ	wén	suǒ	jiàn	gè	chā	bié
隨	諸	眾	生	心	智	殊	所	聞	所	見	各	差	別
fó	yǐ	guò	qù	xiū	zhū	hèng	néng	suí	suǒ	yào	yǎn	miào	yīn
佛	以	過	去	修	諸	行	能	隨	所	樂	演	妙	音
wú	xīn	jì	niàn	cǐ	yǔ	bǐ	wǒ	wèi	shéi	shuō	shéi	bù	shuō
無	心	計	念	此	與	彼	我	為	誰	說	誰	不	說
rú	lái	miàn	mén	fàng	dà	guāng	jù	zú	bā	wàn	sì	qiān	shù
如	來	面	門	放	大	光	具	足	八	萬	四	千	數
suǒ	shuō	fǎ	mén	yì	rú	shì	pǔ	zhào	yú	shì	chú	fán	nǎo
所	說	法	門	亦	如	是	普	照	於	世	除	煩	惱
yuán	mǎn	qīng	jìng	gōng	dé	zhì	ér	cháng	suí	shùn	sān	shì	jiān
圓	滿	清	淨	功	德	智	而	常	隨	順	三	世	間
yóu	rú	xū	kōng	wú	rǎn	zhuó	wèi	zhòng	shēng	gù	ér	xiǎn	shì
猶	如	虛	空	無	染	著	為	眾	生	故	而	顯	示

shì 示	yǒu 有	shēng 生	lǎo 老	bìng 病	sǐ 死	kǔ 苦	yì 亦	shì 示	zhù 住	shòu 壽	chǔ 處	yú 於	shì 世
suī 雖	shùn 順	shì 世	jiān 間	rú 如	shì 是	xiàn 現	tǐ 體	xìng 性	qīng 清	jìng 淨	rú 如	xū 虛	kōng 空
yí 一	qiè 切	guó 國	tǔ 土	wú 無	yǒu 有	biān 邊	zhòng 眾	shēng 生	gēn 根	yào 樂	yì 亦	wú 無	liàng 量
rú 如	lái 來	zhì 智	yǎn 眼	jiē 皆	míng 明	jiàn 見	suí 隨	suǒ 所	yīng 應	huà 化	shì 示	fó 佛	dào 道
jiù 究	jìng 竟	shí 十	fāng 方	xū 虛	kōng 空	jiè 界	suǒ 所	yǒu 有	rén 人	tiān 天	dà 大	zhòng 眾	zhōng 中
suí 隨	qí 其	xíng 形	xiàng 相	gè 各	bù 不	tóng 同	fó 佛	xiàn 現	qí 其	shēn 身	yì 亦	rú 如	shì 是
ruò 若	zài 在	shā 沙	mén 門	dà 大	zhòng 眾	huì 會	tì 剃	chú 除	xū 鬚	fǎ 髮	fú 服	jiā 袈	shā 裟
zhí 執	chí 持	yī 衣	bō 鉢	hù 護	zhū 諸	gēn 根	lìng 令	qí 其	huān 歡	xǐ 喜	xī 息	fán 煩	nǎo 惱
ruò 若	shí 時	qīn 親	jìn 近	pó 婆	luó 羅	mén 門	zé 則	wéi 為	shì 示	xiàn 現	léi 羸	shòu 瘦	shēn 身

zhí 執	zhàng 杖	chí 持	píng 瓶	héng 恆	jié 潔	jìng 淨	jù 具	zú 足	zhì 智	huì 慧	qiǎo 巧	tán 談	shuō 說
tǔ 吐	gù 故	nà 納	xīn 新	zì 自	chōng 充	bǎo 飽	xī 吸	fēng 風	yǐn 飲	lù 露	wú 無	yì 異	shí 食
huò 或	zuò 坐	huò 或	lì 立	bú 不	dòng 動	yáo 搖	xiàn 現	zhū 諸	kǔ 苦	hèng 行	cuī 摧	yì 異	dào 道
huò 或	chí 持	bǐ 彼	jiè 戒	wéi 為	shì 世	shī 師	shàn 善	dá 達	yī 醫	fāng 方	děng 等	zhū 諸	lùn 論
shū 書	shù 數	tiān 天	wén 文	dì 地	zhòng 眾	xiàng 相	jí 及	shēn 身	xiū 休	jiù 咎	wú 無	bù 不	liǎo 了
shēn 深	rù 入	zhū 諸	chán 禪	jí 及	xiè 解	tuō 脫	sān 三	mèi 昧	shén 神	tōng 通	zhì 智	huì 慧	hèng 行
yán 言	tán 談	fèng 諷	yǒng 詠	gòng 共	xī 嬉	xì 戲	fāng 方	biàn 便	jiē 皆	lìng 令	zhù 住	fó 佛	dào 道
huò 或	xiàn 現	shàng 上	fú 服	yǐ 以	yán 嚴	shēn 身	shǒu 首	dài 戴	huā 華	guān 冠	yìn 蔭	gāo 高	gài 蓋
sì 四	bīng 兵	qián 前	hòu 後	gòng 共	wéi 圍	rào 繞	shì 誓	zhòng 眾	xuān 宣	wēi 威	fú 伏	xiǎo 小	wáng 王

huò	wéi	tīng	sòng	duàn	yù	guān	chéng	è	quàn	shàn	duō	fāng	biàn
或	為	聽	訟	斷	獄	官	懲	惡	勸	善	多	方	便
suǒ	yǒu	yǔ	duó	jiē	míng	shěn	lìng	qí	xīn	jìng	jìn	qīn	chéng
所	有	與	奪	皆	明	審	令	其	欣	敬	盡	欽	承
huò	zuò	fǔ	bì	zhū	dà	chén	shàn	yòng	zhū	wáng	zhì	zhèng	fǎ
或	作	輔	弼	諸	大	臣	善	用	諸	王	治	政	法
shí	fāng	lì	yì	jiē	zhōu	biàn	liǎo	dá	shì	jiān	wú	yǒu	yú
十	方	利	益	皆	周	徧	了	達	世	間	無	有	餘
huò	wéi	sù	sàn	zhū	xiǎo	wáng	huò	zuò	fēi	xíng	zhuǎn	lún	dì
或	為	粟	散	諸	小	王	或	作	飛	行	轉	輪	帝
lìng	zhū	wáng	zǐ	cǎi	nǚ	zhòng	xī	jiē	shòu	huà	fèng	xiū	xíng
令	諸	王	子	嫫	女	眾	悉	皆	授	化	奉	修	行
huò	zuò	hù	shì	sì	tiān	wáng	huò	zuò	yè	chā	lóng	děng	zhǔ
或	作	護	世	四	天	王	或	作	夜	叉	龍	等	主
gè	wéi	qí	zhòng	ér	shuō	fǎ	yí	qiè	jiē	lìng	dà	xīn	qìng
各	為	其	眾	而	說	法	一	切	皆	令	大	欣	慶
huò	zuò	dāo	lì	dà	tiān	wáng	zhù	shàn	fǎ	táng	huān	xǐ	yuán
或	作	叨	利	大	天	王	住	善	法	堂	歡	喜	園

shǒu 首	dài 戴	huā 華	guān 冠	shuō 說	miào 妙	fǎ 法	zhū 諸	tiān 天	jìn 覲	yǎng 仰	wú 無	néng 能	cè 測
huò 或	zhù 住	yè 夜	mó 摩	dōu 兜	shuài 率	tiān 天	huà 化	lè 樂	zì 自	zài 在	mó 魔	wáng 王	suǒ 所
jū 居	chǔ 處	mó 摩	ní 尼	bǎo 寶	gōng 宮	diàn 殿	shuō 說	zhēn 真	shí 實	hèng 行	lìng 令	tiáo 調	fú 伏
huò 或	zhì 至	fàn 梵	tiān 天	zhòng 眾	huì 會	zhōng 中	shuō 說	sì 四	wú 無	liàng 量	zhū 諸	chán 禪	dào 道
pǔ 普	lìng 令	huān 歡	xǐ 喜	biàn 便	shě 捨	qù 去	ér 而	mò 莫	zhī 知	qí 其	wǎng 往	lái 來	xiàng 相
huò 或	zhì 至	ō 阿	jiā 迦	ní 尼	zhà 吒	tiān 天	wèi 為	shuō 說	jué 覺	fēn 分	zhū 諸	bǎo 寶	huā 華
jí 及	yú 餘	wú 無	liàng 量	shèng 聖	gōng 功	dé 德	rán 然	hòu 後	shě 捨	qù 去	wú 無	zhī 知	zhě 者
rú 如	lái 來	wú 無	ài 礙	zhì 智	suǒ 所	jiàn 見	qí 其	zhōng 中	yí 一	qiè 切	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生
xī 悉	yǐ 以	wú 無	biān 邊	fāng 方	biàn 便	mén 門	zhǒng 種	zhǒng 種	jiào 教	huà 化	lìng 令	chéng 成	shóu 熟

pì rú huàn shī shàn huàn shù
譬 如 幻 師 善 幻 術

xiàn zuò zhǒng zhǒng zhū huàn shì
現 作 種 種 諸 幻 事

fó huà zhòng shēng yì rú shì
佛 化 眾 生 亦 如 是

wèi qí shì xiàn zhǒng zhǒng shēn
為 其 示 現 種 種 身

rú jìng yuè lún zài xū kōng
如 淨 月 輪 在 虛 空

lìng shì zhòng shēng jiàn yíng quē
令 世 眾 生 見 盈 缺

yí qiè hé chí xiàn yǐng xiàng
一 切 河 池 現 影 像

suǒ yǒu xīng xiù duó guāng sè
所 有 星 宿 奪 光 色

rú lái zhì yuè chū shì jiān
如 來 智 月 出 世 間

yì yǐ fāng biàn shì zēng jiǎn
亦 以 方 便 示 增 減

pú sà xīn shuǐ xiàn yǐng xiàng
菩 薩 心 水 現 影 像

èr shèng xīng xiù wú guāng sè
二 乘 星 宿 無 光 色

pì rú dà hǎi bǎo chōng mǎn
譬 如 大 海 寶 充 滿

qīng jìng wú zhuó wú yǒu biān
清 淨 無 濁 無 有 邊

sì zhōu suǒ yǒu zhū zhòng shēng
四 洲 所 有 諸 眾 生

yí qiè yú zhōng xiàn qí xiàng
一 切 於 中 現 其 像

fó shēn gōng dé hǎi yì ěr
佛 身 功 德 海 亦 爾

wú gòu wú zhuó liàng wú biān
無 垢 無 濁 量 無 邊

nǎi	zhì	fǎ	jiè	zhū	zhòng	shēng	mǐ	bù	yú	zhōng	xiàn	qí	xiàng
乃	至	法	界	諸	眾	生	靡	不	於	中	現	其	像
pì	rú	jìng	rì	fàng	qiān	guāng	bú	dòng	běn	chù	biàn	shí	fāng
譬	如	淨	日	放	千	光	不	動	本	處	徧	十	方
fó	rì	guāng	míng	yì	rú	shì	wú	qù	wú	lái	chú	shì	àn
佛	日	光	明	亦	如	是	無	去	無	來	除	世	暗
pì	rú	lóng	wáng	jiàng	dà	yǔ	bù	cóng	shēn	chū	jí	xīn	chū
譬	如	龍	王	降	大	雨	不	從	身	出	及	心	出
ér	néng	zhān	qià	xī	zhōu	biàn	dí	chú	yán	rè	shǐ	qīng	liáng
而	能	霑	洽	悉	周	徧	滌	除	炎	熱	使	清	涼
rú	lái	fǎ	yǔ	yì	fù	rán	bù	cóng	yú	fó	shēn	xīn	chū
如	來	法	雨	亦	復	然	不	從	於	佛	身	心	出
ér	néng	kāi	wù	zhū	hán	shì	jìn	néng	miè	chú	sān	dú	huǒ
而	能	開	悟	諸	含	識	盡	能	滅	除	三	毒	火
rú	lái	qīng	jìng	miào	fǎ	shēn	yí	qiè	sān	jiè	wú	lún	pǐ
如	來	清	淨	妙	法	身	一	切	三	界	無	倫	匹
chāo	chū	shì	jiān	yán	yǔ	dào	běn	xìng	fēi	yǒu	yì	fēi	wú
超	出	世	間	言	語	道	本	性	非	有	亦	非	無

sūī	wú	suǒ	yī	wú	bù	yī	rú	shì	wú	lái	yì	wú	qù
雖	無	所	依	無	不	依	如	是	無	來	亦	無	去
rú	kōng	rú	rì	yì	rú	mèng	dāng	yú	fó	tǐ	rú	shì	guān
如	空	如	日	亦	如	夢	當	於	佛	體	如	是	觀
sān	jiè	yǒu	wú	yí	qiè	fǎ	bù	néng	yǔ	fó	wéi	pì	yù
三	界	有	無	一	切	法	不	能	與	佛	為	譬	喻
pì	rú	shān	lín	niǎo	shòu	děng	wú	yǒu	yī	kōng	ér	zhù	zhě
譬	如	山	林	鳥	獸	等	無	有	依	空	而	住	者
dà	hǎi	mó	ní	wú	liàng	sè	fó	shēn	chā	bié	yì	fù	rán
大	海	摩	尼	無	量	色	佛	身	差	別	亦	復	然
rú	lái	fēi	sè	fēi	fēi	sè	suí	yìng	ér	xiàn	wú	suǒ	zhù
如	來	非	色	非	非	色	隨	應	而	現	無	所	住
xū	kōng	zhēn	rú	jí	shí	jì	niè	pán	fǎ	xìng	jí	miè	děng
虛	空	真	如	及	實	際	涅	槃	法	性	寂	滅	等
wéi	yǒu	rú	shì	zhēn	shí	fǎ	kě	yǐ	xiǎn	shì	yú	rú	lái
唯	有	如	是	真	實	法	可	以	顯	示	於	如	來
chà	chén	xīn	niàn	kě	shǔ	zhī	dà	hǎi	zhōng	shuǐ	kě	yǐn	jìn
剎	塵	心	念	可	數	知	大	海	中	水	可	飲	盡

xū kōng kě liáng fēng kě xì wú rén néng shuō fó gōng dé
虛 空 可 量 風 可 繫 無 人 能 說 佛 功 德

ruò yǒu wén sī gōng dé hǎi néng shēng huān xǐ xìn yào xīn
若 有 聞 斯 功 德 海 能 生 歡 喜 信 樂 心

rú suǒ chēng yáng xī dāng dé shèn wù yú cǐ shēng yí niàn
如 所 稱 揚 悉 當 得 慎 勿 於 此 生 疑 念

dà fāng guǎng fó huá yán jīng pǔ xián hènɡ yuàn pǐn juàn dì sān shí jiǔ
大 方 廣 佛 華 嚴 經 普 賢 行 願 品 卷 第 三 十 九

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē *Seven times*
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國